

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

26 NOVEMBRE 1947.

PROJET DE LOI

autorisant le Roi à établir un système de compensation dans l'industrie charbonnière et à procéder à la réquisition des charbonnages qui cesseraient leur activité.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Un des soucis primordiaux du Gouvernement est assurément de maintenir la production charbonnière au niveau des exigences de l'économie nationale.

Or, pour des raisons bien connues, les conditions d'exploitation de nos charbonnages sont à ce point inégales que le prix de revient du charbon varie d'un charbonnage à l'autre dans des limites très étendues.

Il en résulte que sur la base des prix actuels établis en tenant compte des éléments moyens du prix de revient, certains charbonnages réalisent d'importants bénéfices tandis que d'autres enregistrent de lourdes pertes.

La situation financière de certaines mines est si critique que plusieurs d'entre elles se verront contraintes d'interrompre leur activité si une solution ne peut être trouvée à leurs difficultés.

Il se conçoit que le Gouvernement ne puisse rester passif devant de telles éventualités qui menacent aussi directement les ressources les plus vitales de notre économie.

Pourtant il n'est pas possible d'envisager l'établissement d'un prix assurant à toutes les entreprises charbonnières, même les plus déficitaires, une rentabilité suffisante pour poursuivre leur exploitation, car une telle politique conduirait à des conséquences incompatibles avec les exigences de notre politique économique.

26 NOVEMBER 1947.

ONTWERP VAN WET

machtiging verlenend aan de Koning om een compensatiestelsel in te richten in de steenkolenindustrie en om over te gaan tot opeising van de steenkolenmijnen die hun bedrijvigheid zouden stilleggen.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Een van de bijzonderste zorgen van de Regering is verzekerd de steenkolenvoortbrengst op de hoogte der vereisten van 's lands economie te behouden.

Welnu, voor welgekende redenen, zijn de uitbatingvoorwaarden onzer steenkolenmijnen zo zeer verschillend dat de kostprijs der steenkolen naar gelang de steenkolenmijnen tussen zeer verwijderde grenzen schommelt.

Daaruit volgt dat, op de basis van de hedendaagse prijzen, vastgestelde rekening gehouden met de gemiddelde kostprijs, sommige steenkolenmijnen aanzienlijke winsten maken, terwijl andere zware verliezen boeken.

De financiële toestand van sommige mijnen is zo kritisch dat meerdere onder hen zich zullen verplicht zien hun bedrijvigheid stil te leggen, indien er geen oplossing aan hun moeilijkheden gevonden wordt.

Het is te verstaan dat de Regering niet lijdelijk kan blijven toezien als zulke gebeurlijkheden die zo rechtstreeks de levensbronnen van onze economie bedreigen, zich voordoen.

Het is nochtans niet mogelijk het vaststellen van een kostprijs in te zien, die aan al de steenkolenmijnen zelfs de meest deficitaire, voldoende winsten zou verzekeren om hun toe te laten hun uitbating voor te zetten, want een dusdanige politiek zou gevolgen uitlokken die schadelijk zouden zijn voor onze ganse economische politiek.

L'inégalité des conditions d'exploitation ne peut être corrigée que par l'établissement d'un régime de compensation entre charbonnages, qui amènerait les entreprises les plus favorisées à céder une partie de leurs profits aux entreprises déficitaires et établirait ainsi, dans le cadre de l'intérêt général, un régime de solidarité étroit entre tous les charbonnages.

De plus, dans les cas où l'application d'un tel système serait insuffisante pour empêcher la fermeture de certaines entreprises, il doit être pourvu au moyen de maintenir ces entreprises en activité.

Aussi est-il indispensable d'accorder à l'Exécutif les pouvoirs nécessaires pour établir un système de compensation et pour procéder, en cas de besoin, à la réquisition des charbonnages qui cesseraient leur activité.

Le fondement juridique de telles mesures doit être trouvé dans les considérations d'intérêt général qui, dans l'esprit des dispositions de l'article 544 du Code civil, sont susceptibles de justifier une limitation du droit de propriété ainsi que dans les termes de l'article 11 de la Constitution qui consacre un droit d'expropriation pour cause d'utilité publique.

Au reste, le système de compensation n'est pas nouveau dans l'industrie charbonnière. Il fut déjà réalisé sur une base contractuelle de mars à juin 1947 lorsque le réajustement des prix a mis fin au régime des subsides. A cette dernière date, arguant du déficit grandissant de l'industrie charbonnière, les charbonnages ont estimé devoir suspendre l'application du système de compensation.

Quant aux mesures de réquisition, elles ne pourront causer de lésion effective aux intérêts en cause, puisqu'elles ne s'appliqueront qu'aux entreprises qui cesseront leur activité.

Quoi qu'il en soit, convaincu du caractère exceptionnel des présentes dispositions, le Gouvernement a d'abord épuisé tous les moyens à sa disposition pour alléger pendant la période difficile la situation des charbonnages déficitaires. En même temps, il s'est employé à remettre sur pied un régime de compensation, seul moyen susceptible d'assurer le maintien de la production charbonnière à un niveau compatible avec les exigences de l'économie nationale.

Ses efforts ayant échoué, il se voit dans la nécessité de demander au Parlement les pouvoirs nécessaires pour imposer les solutions que l'accord des parties n'a pu réaliser librement.

Il s'engage néanmoins à ne faire usage de ces pouvoirs que dans la mesure où les exigences de l'intérêt général le lui commanderont impérieusement.

De ongelijkheid in de uitbatingsvoorwaarden kan slechts gemilderd worden door het inrichten van een compensatiestelsel tussen de steenkolenmijnen, die de meest begunstigde ondernemingen er zou toe brengen, een gedeelte van hun winsten af te slaan aan de deficitaire ondernemingen en die zo, in het kader van het algemeen belang, een regime van nauwe solidariteit tussen de steenkolenmijnen zou tot stand brengen.

Darenboven, voor de gevallen waar de toepassing van een dusdanig stelsel onvoldoend zou zijn om de sluiting van sommige ondernemingen te beletten, moeten er middelen voorzien worden om deze ondernemingen in werking te behouden.

Daarom is het onontbeerlijk aan de uitvoerende Macht de nodige machten toe te kennen om een compensatiestelsel in te richten en om, desgevallend, over te gaan tot de opeising van de steenkolenmijnen die hun bedreigbaarheid zouden stilleggen.

Het juridisch fundament van dusdanige maatregelen moet gevonden worden in de overwegingen van algemeen belang die in de geest van de bepalingen van artikel 544 van het Burgelijk Wetboek een beperking van het eigendomsrecht rechtvaardigen alsook in de bewoording van artikel 11 van de Grondwet die een onteigening ten algemeene nutte bekrachtigd.

Overigens is het compensatiestelsel in het steenkolenbedrijf niet nieuw. Het werd reeds van Maart tot Juni 1947 op een contractuele basis verwezenlijkt, wanneer de wederaanpassing der prijzen een einde gebracht heeft aan het toelagenstelsel. Op deze laatste datum, steunend op de steeds wassende verliezen van het steenkolenbedrijf, hebben de steenkolenmijnen geacht de toepassing van het compensatiestelsel te moeten schorsen.

Wat aangaat de opeisingsmaatregelen, deze zullen geen werkelijke schade berokkenen aan de betrokken belangen, vermits ze slechts zullen toegepast worden aan de ondernemingen die hun bedrijvigheid stilleggen.

Wat er ook van weze, van het uitzonderlijk karakter van deze beschikkingen overtuigd, heeft de Regering eerst al de ter haar beschikking zijnde middelen uitgeput om de moeilijke toestand van de deficitaire steenkolenmijnen te verlichten gedurende dit moeilijk tijdvak. Ter gelijker tijd, heeft zij zich ingespannen, een compensatiestelsel in te richten, dat het enige middel is om het behoud van de steenkolenvoortbrengst op een peil in verhouding met de vereisten van 's lands economie te behouden.

Haar krachtinspanningen mislukt zijnde, ziet ze zich gedwongen aan het Parlement de nodige machten te vragen om de oplossing op te dringen die de vrije instemming der partijen niet kon verwezenlijken.

Zij belooft nochtans deze machten slechts te gebruiken, dan naarmate de vereisten van het algemeen belang het haar zullen opdringen.

L'article premier de la loi stipule que le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, pris sur avis du Conseil National des Charbonnages, établir un système de compensation entre les charbonnages.

La loi n'indique pas comment il y a lieu de réaliser cette compensation. Elle laisse à l'Exécutif le soin de trouver une formule équitable.

La compensation pourrait, notamment, être effectuée grâce à l'intermédiaire d'un organisme central de vente, qui achèterait le charbon produit par chaque charbonnage, selon des barèmes différentiels convenablement calculés et le revendrait au consommateur selon un barème unique, ou encore grâce à l'intermédiaire d'une Caisse de Compensation, alimentée par un prélèvement sur la valeur de la production de tous les charbonnages et qui reporterait les sommes sur base des résultats d'une période de référence choisie.

Dans tous les cas, des « plafonds » peuvent être établis, tant pour le montant de la perte à couvrir, que pour l'importance du prélèvement à effectuer.

Si les charbonnages bénéficient de ressources particulières, celles-ci peuvent également entrer dans le calcul de la compensation, le terme « profits » figurant à l'article premier ayant, dans la pensée des rédacteurs du présent projet, un sens plus large que celui reconnu à l'expression « bénéfices ou recettes », par le droit commercial.

L'article 2 constitue une disposition fiscale essentielle.

Il est évident que les sommes prélevées au titre de la compensation ne peuvent être considérées comme des libéralités et être soumises, dès lors, à la taxation comme bénéfices. Elles doivent être assimilées à des charges professionnelles. De là, la disposition de l'article 2 qui précise que ces sommes sont exonérées d'impôts.

L'article 3 confie au Conseil National des Charbonnages le soin d'assurer le contrôle des opérations de compensation. Cet organisme, créé par la loi du 13 août 1947 et doté de larges pouvoirs d'investigations, se trouve particulièrement bien désigné pour se voir conférer ces nouvelles attributions.

En veillant notamment à déterminer, de façon précise, le prix de revient de chaque exploitation, le Conseil National des Charbonnages sera à même d'assurer l'établissement, dans l'industrie charbonnière, d'un régime de compensation revêtant un caractère à la fois juste et sain.

La disposition de l'article 4 vise à autoriser le pouvoir Exécutif à procéder à la réquisition des entreprises qui, nonobstant la mise en oeuvre d'un système de compensation, seraient contraintes d'interrompre leur exploitation et dont le maintien en activité apparaîtrait nécessaire à l'approvisionnement du pays.

Artikel één van de wet bepaalt dat de Koning, bij in de Ministerraad beraadslagd koninklijk besluit, genomen na het advies van de Nationale Raad voor Steenkolenmijnen ingewonnen te hebben, een compensatiestelsel tussen de steenkolenmijnen mag inrichten.

De Wet bepaalt niet hoe deze compensatie kan verwezenlijkt worden. Ze laat aan de Uitvoerende Macht de zorg over, een billijke formule te vinden.

De compensatie zou, o.m., kunnen gedaan worden door bemiddeling van een centraal verkooporgaan, dat de steenkolen, voortgebracht door elke steenkolenmijnen zou aankopen, volgens zorgvuldig uitgerekende differentiele prijzenschalen en dat ze zou aan de verbruiker verkopen volgens een eenheidsprijs; of nog, dank zij een compensatiekas, die zou onderhouden worden door ontleningen op de waarde van de voortbrengst van al de steenkolenmijnen en die de bedragen zou overdragen op basis van de uitslagen van een verkozen referentietijdvak.

In ieder geval, kunnen « maximumwaarden » opgesteld worden, zowel voor het bedrag van het te dekken verlies, dan voor de omvang van te verrichten ontleningen.

Indien de steenkolenmijnen over bijzondere middelen beschikken, kunnen deze, eveneens, in de berekening van de compensatie ingelijfd worden; de uitdrukking « winsten » die in artikel één voorkomt, heeft in de gedachte van de ontwerpers, een bredere zin dan diegene aan de bewoording « winsten en ontvangsten » door het handelsrecht herkend.

Artikel 2 is een fiscale bepaling van buitengewoon belang.

Het is klaarblijkelijk dat de bedragen die geheft werden uit hoofde van compensatie, niet mogen aanzien worden als mildheden en dus niet als winsten aan de belasting mogen onderworpen zijn. Ze dienen gelijkgesteld met de bedrijfslasten. Dientengevolge de bepaling van artikel 2 die verduidelijkt dat deze bedragen van alle belastingen vrijgesteld zijn.

Artikel 3 vertrouwd aan de Nationale Raad van de Steenkolenmijnen de zorg toe de controle van de compensatiebewerkingen te verzekeren. Dit orgaan, ingericht bij de wet van 13 Augustus 1947, en met een brede onderzoekingsmacht bekleed, is inderdaad bijzonder goed aangeduid om zich deze nieuwe bevoegdheid zien toe te vertrouwen.

De Nationale Raad der Steenkolenmijnen, zorgend o.m., om de juist kostprijs van elke uitbating te bepalen, zal in de mogelijkheid verkeren in de steenkolenmijnverheid de inrichting te verzekeren van een compensatiestelsel dat ter gelijker tijd rechtvaardig en gezond zal zijn.

De bepaling van artikel 4 strekt er naar de uitvoerende Macht toe te laten over te gaan tot de opeising van de ondernemingen die, niettegenstaande het in voege brengen van een compensatiestelsel, nog zouden verplicht zijn de uitbating stil te leggen en waarvan het behoud van de bedrijvigheid noodzakelijk is voor 's lands voorziening.

Il est prévu expressément que la réquisition pourra porter tant sur l'installation principale de l'entreprise, que sur ses installations accessoires mobilières et immobilières, afin d'éviter que l'Etat requérant ne soit mis par le prestataire dans l'impossibilité de poursuivre l'exploitation aux meilleures conditions.

Le droit de réquisition de l'Etat trouve, dans la loi, un fondement nouveau et est donc, à l'évidence, indépendant de la remise sur pied de paix.

La procédure à laquelle est soumise pareille réquisition est fixée par les dispositions du Règlement général sur les réquisitions civiles, annexé à l'arrêté royal du 1^{er} février 1938.

En vue de tenir compte de la nature particulière de la réquisition et afin, d'autre part, d'opérer en cas d'urgence une simplification des formalités, des dérogations à la procédure prévue au dit règlement pourront être prescrites par l'arrêté royal de réquisition.

Le Ministre du Combustible et de l'Energie,

Het wordt uitdrukkelijk voorzien dat de opeising zowel de hoofduitrusting van de onderneming dan de roerende en onroerende bijkomstige uitrustingen zal bevatten, ten einde te voorkomen dat de Staat door de prestatieplichtige in de onmogelijkheid zou gezet worden de uitbating, in de beste voorwaarden, voort te zetten.

Het opeisingsrecht van de Staat vindt in de Wet, een nieuw fundament en is dus, klaarblijkelijk onafhankelijk van de op vredesvoetstelling.

De gedingvoering waaraan een dusdanige opeising onderworpen is, wordt bepaald door de beschikking van het Algemeen Reglement over de burgerlijke opeisingen, bijgevoegd aan het Koninklijk besluit van 1 Februari 1938.

Met het oog op de bijzondere aard van de opeising en ten einde, anderzijds, in geval van hoogdringendheid, een vereenvoudiging van de rechtsvormen te bekomen, kunnen afwijkingen aan de gedingvoering, voorzien in aangehaald reglement, voorgeschreven worden door het opeisingsbesluit.

De Minister van Energie en Brandstof,

A. DELATTRE.

PROJET DE LOI

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition du Ministre du Combustible et de l'Energie,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté, en Notre nom, aux Chambres législatives par le Ministre du Combustible et de l'Energie.

Article premier.

Par arrêté royal, délibéré en Conseil des Ministres et pris sur avis des sections réunies du Conseil National des Charbonnages, il peut être établi entre les entreprises concessionnaires et amodiataires des mines de houille, un système de compensation des profits et des pertes en vue de maintenir en activité les exploitations dont la production s'avère nécessaire à l'approvisionnement du pays.

Art. 2.

Les sommes perçues à titre de compensation à charge des personnes physiques ou morales assujetties à la présente loi sont exonérées dans leur chef de tous droits fiscaux généralement quelconques.

Art. 3.

L'exécution des arrêtés royaux pris pour assurer l'application de la présente loi est soumise au contrôle du Conseil National des Charbonnages, suivant les modalités prévues par l'article 7 de la loi du 13 août 1947, instituant le Conseil National des Charbonnages ainsi que l'Institut National de l'Industrie charbonnière.

Art. 4.

Par arrêté royal, délibéré en Conseil des Ministres, il peut être procédé à la réquisition des entreprises visées à l'article premier qui cesseraient leur activité, ainsi que des installations mobilières et immobilières nécessaires à leur exploitation.

ONTWERP VAN WET

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van de Minister van Energie en Brandstof,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het ontwerp van wet waarvan de tekst volgt, zal in Onze naam, bij de Wetgevende Kamers ingediend worden door de Minister van Energie en Brandstof.

Eerste Artikel.

Bij in de Ministerraad beraadslagd koninklijk besluit, genomen na het advies van de verzamelde secties van de Nationale Raad voor Steenkolenmijnen ingewonnen te hebben, kan er onder de van de steenkolenmijnen concessie- of pachthoudende ondernemingen, een compensatiestelsel van de winsten en verliezen ingericht worden ten einde de ondernemingen in werking te houden waarvan de opbrengst nodig blijkt voor 's lands voorziening.

Art. 2.

De bij wijze van compensatie ontvangen bedragen ten laste van de natuurlijke of zedelijke aan de onderhavige wet onderworpen personen, zijn vrijgesteld van hoegenaamd welke uit dien hoofde geïnde belastingrechten.

Art. 3.

De uitvoering van de koninklijke besluiten genomen om de toepassing van de onderhavige wet te verzekeren, is aan de controle van de Nationale Raad voor de Steenkolenmijnen onderworpen, volgens de bepalingen voorzien door artikel 7 van de wet van 13 Augustus 1947, houdende instelling van de Nationale Raad voor de Steenkolenmijnen alsook van het Nationaal Instituut voor de Steenkolen nijverheid.

Art. 4.

Bij in de Ministerraad beraadslaagd koninklijk besluit, kan er overgegaan worden tot de opeising van de door artikel één bepaalde ondernemingen die hun bedrijvigheid zouden stilleggen, alsook van de voor hun uithating nodige roerende en onroerende inrichtingen.

Cette mesure est soumise aux dispositions du chapitre VI du Règlement général sur les réquisitions civiles annexé à l'arrêté royal du 1^{er} février 1938, pour autant qu'il n'y soit pas dérogé par l'arrêté royal visé à l'alinéa précédent.

Art. 5.

Les infractions aux dispositions des arrêtés royaux pris pour assurer l'exécution de la présente loi sont punies d'une amende de 100 francs à 1 million de francs et d'un emprisonnement d'un mois à cinq ans ou d'une de ces peines seulement.

Art. 6.

La présente loi entrera en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur*.

Donné à Bruxelles le 25 novembre 1947.

Deze maatregel is onderworpen aan de bepalingen van hoofdstuk VI van het Algemeen Reglement op de burgerlijke opeisingen bijgevoegd aan het Koninklijk besluit van 1 Februari 1938 in zover dat er niet van afgeweken wordt door het in vorig alinea bepaald koninklijk besluit.

Art. 5.

De inbreuken op de bepalingen van de koninklijke besluiten genomen om de uitvoering van de onderhavige wet te verzekeren worden gestraft met een boete van 100 tot 1 miljoen frank en een gevangenisstraf van een maand tot vijf jaar of alleen met een van deze straffen.

Art. 6.

Onderhavige wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Gegeven te Brussel de 25 November 1947.

CHARLES

PAR LE RÉGENT :

*Le Premier Ministre
et Ministre des Affaires étrangères,*

*Le Ministre des Affaires économiques
et des Classes moyennes,*

P.-H. SPAAK.

J. DUVIEUSART.

Le Ministre du Combustible et de l'Energie,

A. DELATTRE.

*Le Ministre de la Coordination économique
et du Rééquipement national,*

P. DE GROOTE.

VANWEGE DE REGENT :

*De Eerste-Minister,
en Minister van Buitenlandse Zaken,*

*De Minister van Economische Zaken
en Middenstand,*

De Minister van Energie en Brandstof,

*De Minister van Economische Coördinatie
en 's Lands Wederuitrusting,*